



MTDG1280-156



FR DEGAUCHISSEUSE

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL VLAKSCHAAFMACHINE

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB JOINTER

ORIGINAL INSTRUCTIONS

ES ACEPILLADORA DE PLANEAR

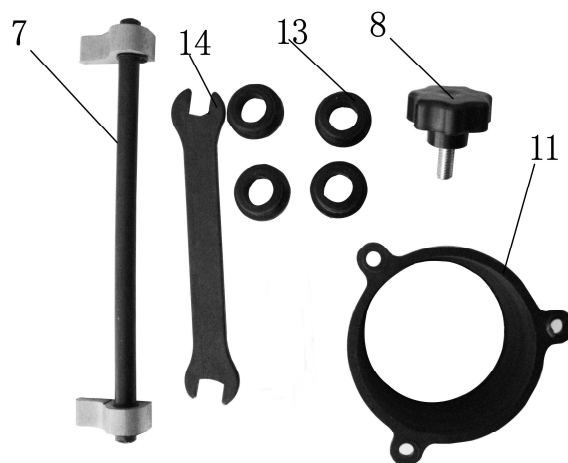
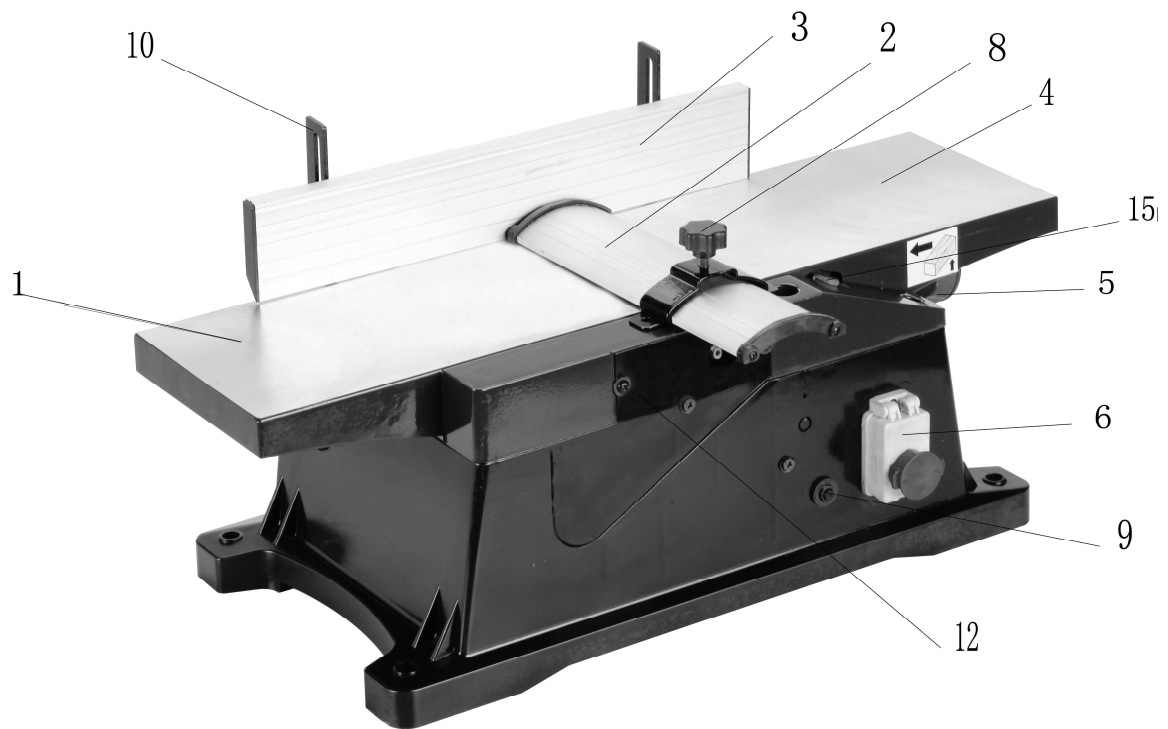
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

S45 M11 Y2013

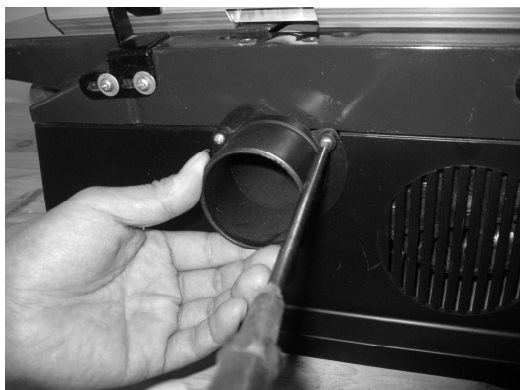
*Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden / Subject to technical modifications
Bajo reserva de modificaciones técnicas*



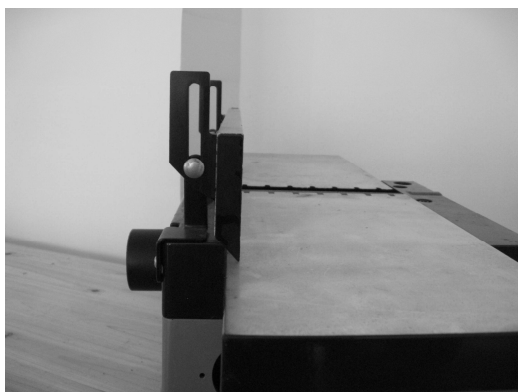
A. Composants / Componenten / Components / Componentes



B. Assemblage / Assemblage / Assembly / Instalación



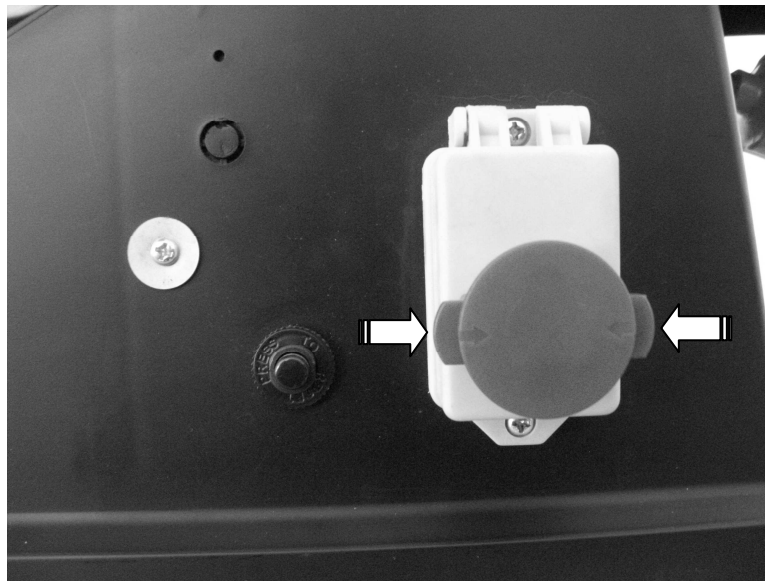
D-1. Déviation angulaire de la barre d'arrêt / Hoekafbuiging van stopstang / Angular deflection of stop bar / Inclinación angular de la regla guía



D-2. Profondeur de rabotage (avance) - Fig. C / Schaafdiepte - Afb. C / plane depth (Zustellung) - Fig. C / Profundidad de pasada - Fig. C



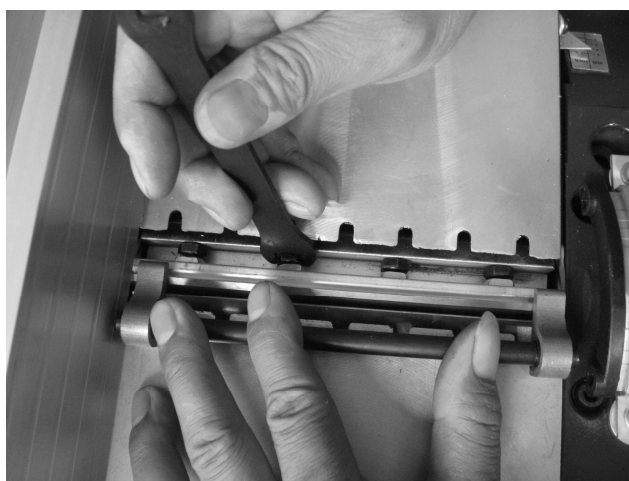
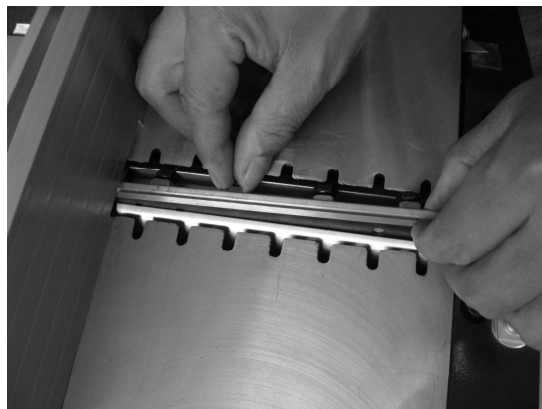
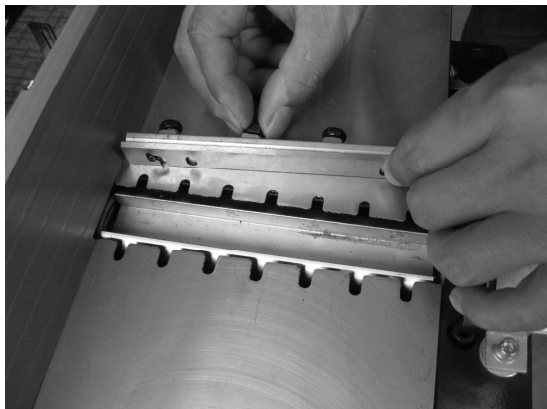
E-1. Démarrage / Opstarten / Starting / Puesta en marcha



F. Extraction de poussière / Zaagafvoer / Dust extraction / Extracción de polvo



G. Remplacement et assemblage des couteaux / Vervanging en assemblage van schaafmessen / Replacement and Assembling of knives / Sustitución e instalación de las cuchillas



H. Remplacement de la courroie / Vervanging van riem / Replacement of belt / Sustitución de la correa



UTILISATION

La dégauchisseuse peut être utilisée pour tous les travaux d'ajustement et de finition sur bois.

Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel. N'utilisez cet outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Toute autre utilisation que celles indiquées dans le présent manuel relèverait de l'utilisation abusive.

Dans ce cas, l'utilisateur est seul responsable des dommages ou blessures engendrés par une telle utilisation.

Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de toute modification apportée à l'outil ou de tout dommage pouvant résulter de telles modifications.

Enfin, l'utilisation de ce rabot selon les instructions décrites dans le présent manuel ne garantit pas pour autant l'élimination de tous les facteurs de risques résiduels.

	MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.
---	--

Consignes de sécurité générales.



« AVERTISSEMENT!

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations »,

1 - Maintenir la zone de travail propre.

- Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.

2 - Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.

- Ne pas exposer les outils à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides.
- Maintenir la zone de travail bien éclairée
- Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 - Protection contre les chocs électriques.

- Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

4 - Maintenir les autres personnes éloignées.

- Ne pas laisser les personnes notamment les enfants, non concernées par le travail en cours toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.

5 - Entreposer les outils au repos.

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec hors de la portée des enfants.

6 - Ne pas forcer l'outil.

- Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

7 - Utiliser le bon outil.

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies Circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.

8 - Porter des vêtements appropriés.

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

9 - Utiliser un équipement de protection.

- Utiliser des lunettes de sécurité.
- Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.

10- Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.

- Si l'outil est fourni pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.

11 - Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.

- Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant.
- Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

12 - Fixation de la pièce à usiner.

- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.

13 - Ne pas adopter d'attitude exagérée

- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

14 - Entretenir les outils avec soin

- Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

15 - Déconnecter les outils.

- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.

16 - Retirer les clés de réglage.

- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.

17 - Eviter tout démarrage intempestif.

- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.

18 - Utiliser des câbles de raccord extérieurs.

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.

19 - Rester vigilant.

- Regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.

20 - Vérifier les parties endommagées.

- Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
- Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
- Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
- Ne pas utiliser l'outil si l'Interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.

21 – Avertissement.

- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

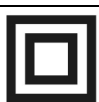
22 - Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.

- Cet outil électrique satisfait les régies de sécurité correspondantes, Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine, A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.



AVERTISSEMENT
Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique !
Il existe un risque de suffocation!

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine:

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.
	Lire le manuel avant utilisation.
	Portez des protections auditives
	Porter une protection oculaire
	En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.
	Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

RESTEZ VIGILANT, même en cas d'utilisation répétée de cet outil, et continuez à bien respecter les règles de sécurité du rabot. Si vous utilisez cet outil de manière incorrecte ou non sécurisée, cela peut entraîner des blessures graves. Débranchez toujours votre outil avant d'effectuer toute réparation ou toute opération d'entretien, y compris pour changer les lames.

L'opérateur.

- Placez-vous toujours sur le côté de la table d'entrée et de sortie lorsque vous dégauchissez.
- Ne restez pas devant l'entrée et la sortie d'alimentation de la machine.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Portez une protection auditive.
- N'utilisez pas la machine sans les protecteurs.

Les lames :

- Manipulez-les lames avec précaution. Utilisez des couteaux aiguisés, propres et adaptés à la machine
- Les lames doivent être solidement fixées avant la mise en marche.
- Vérifiez bien que les lames ne sont ni fissurées, ni endommagées avant d'utiliser l'outil.

- Remplacez immédiatement les lames fissurées ou endommagées.
- Chaque partie des couteaux non utilisés doit être protégée.

Pièce à travailler :

- Nettoyez la pièce à travailler et enlevez tout obstacle ! Clous, vis, agrafes, sable...peuvent endommager l'outil ou entraîner un risque pour l'utilisateur.

La machine :

- Vérifiez que la buse d'extraction des poussières n'est pas obstruée par des débris avant de commencer le travail.
- Ne retirez pas les copeaux de la table ou du système d'extraction pendant que la machine est en marche. Attendez que la machine soit arrêtée complètement. Utilisez un poussoir.
- N'abandonnez jamais la machine en marche. Ne vous éloignez jamais de la machine avant qu'elle ne soit totalement arrêtée.
- Ne forcez jamais la machine afin d'éviter tout risque de surchauffe et de blocage.
- Fixez votre machine toujours à un établi : avant de commencer tous travaux, vérifiez la stabilité de votre machine.

Risques résiduels

- Ces incidents peuvent se produire lors de l'utilisation, soyez vigilant.
- Risque de blessures aux doigts ou aux mains lors du changement de lame, portez des gants.
- Risque de blessures à cause des déchets éjectés, portez des lunettes de sécurité.
- Danger pour l'audition, portez un casque anti-bruit.
- Risques d'inhalation de particules transportées dans l'air, portez un masque anti-poussière.

	Attention: la sciure et les copeaux de bois peuvent provoquer des allergies et des blessures. Des incendies et des explosions peuvent se déclencher si l'oxygène contenue dans l'air et une source d'allumage sont en présence.
---	--

1. Toujours porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation.
2. Ne jamais raboter à une profondeur de plus de 2,5 mm.
3. Ne jamais utiliser cet outil sans les protections en place.
4. Ne jamais utiliser cet outil sans les protections en place.
5. Ne jamais raboter à une profondeur de plus de 2,5 mm.
6. Ne pas raboter du bois contenant des clous ni d'autres bois susceptibles d'endommager le couteau.

7. Ne pas raboter du bois de moins de 200 mm de long, 20 mm de large ou 7 mm d'épaisseur.
8. Vérifier que les lames sont correctement installées avant de commencer.
9. Si l'épaisseur du bois est inférieure à 75 mm, veuillez utiliser un poussoir.
10. Ne laissez pas vos mains venir près du tuyau à poussière.
11. Ne laissez jamais l'outil travailler sans surveillance.
12. L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est correctement fixé sur l'établi.
13. Ne placez pas le bois dans la direction opposée.
14. Lors du montage de la machine ou du changement de couteaux, de courroie ou de balai, l'interrupteur doit être mis sur OFF (0) et la fiche tirée de la prise de courant.
15. Le contact avec l'arbre d'entraînement du couteau rotatif provoque de graves blessures et des amputations. **Toute partie de l'arbre d'entraînement du couteau non utilisée pour le rabotage doit être recouverte !**
16. Les processus d'usinage autres que ceux recommandés peuvent conduire à des situations dangereuses. La raboteuse est destinée uniquement au rabotage de panneaux et planches en bois ayant des dimensions minimales définies !
17. Les machines non entretenues peuvent conduire à des situations incontrôlées. Contrôlez régulièrement la machine, la butée en hauteur et le placement correct du couteau sur l'arbre d'entraînement du couteau avant toute utilisation.
18. La poussière de bois peut constituer un danger pour la santé. L'inhalation de la poussière de bois peut causer des maladies entraînant la mort.
19. L'arbre d'entraînement du couteau et la butée en hauteur doivent être réparés immédiatement en cas de dommage.
20. Le bois de plus de 1 m de long ne convient pas pour cette machine.
21. Le bois ayant une surface inégale ne convient pas pour cette machine.

A. COMPOSANTS

1. Table de travail non réglable
2. Couvercle de protection
3. Barrière
4. Table de travail réglable
5. Manette de réglage en hauteur
6. Interrupteur
7. Gabarit d'écartement
8. Bouton de verrouillage du capot de protection
9. Protection électrique
10. Plaque de direction (gauche + droite)
11. Tuyau à poussière
12. Plaque de couverture de courroie
13. Pieds en caoutchouc
14. Clé plate
15. Pointeur

B. ASSEMBLAGE

1. Déballer la machine et installer quatre pieds en caoutchouc (13) dans le bas des quatre coins
2. Fixer le tuyau à poussière (11) avec trois vis auto taraudeuses à tête en croix
3. Serrer le bouton de verrouillage du capot de protection (8) sur le capot de protection (2)

C. INSTALLATION

Avant l'installation, mettre l'interrupteur sur (0) et débrancher la machine de l'alimentation électrique.

D-1. Déviation angulaire de la barre d'arrêt

Pour régler l'angle de la barre d'arrêt, desserrer les réglages gauche et droit (11), régler l'angle désiré et visser le réglage en hauteur. Contrôler avec un triangle si l'angle est correct.

D-2. Profondeur de rabotage (avance) - Fig. C

1. En tournant la poignée de réglage en hauteur (5), vous pouvez régler la hauteur de la table de travail réglable (4).
2. Contrôler la profondeur de rabotage, régler l'établi en tournant la poignée de réglage en profondeur.

La profondeur max. de rabotage par opération est de 2,5 mm, à titre de sécurité, la profondeur de rabotage doit être réglée en fonction de la largeur du bois, voir données ci-dessous.

Largeur	< 100 mm	100....120 mm	> 120 mm
Profondeur max. d'usinage	2,5 mm	2 mm	1 mm



Attention : Lorsque les lames ne sont pas utilisées, le couvercle de protection doit être mis en place !!!

E. FONCTIONNEMENT

E-1. Démarrage

Interrupteur marche/arrêt (6)

Appuyez sur le bouton vert « I » pour enclencher la machine.

Appuyez sur le bouton vert « O » pour arrêter la machine.

Si la puissance absorbée par le moteur dépasse la puissance nominale, la protection contre la surcharge de courant (9) débranchera le moteur. Laisser la machine refroidir pendant 5 minutes, puis appuyer sur la protection contre la surcharge et enclencher à nouveau l'interrupteur.

Attention : avant de démarrer la machine, contrôler que l'établi est vide, si le couteau est installé correctement, ne pas raboter le bois en sens inverse

E-2. Adaptation de la pièce de bois Fig. A

Introduire le bois dans la bonne direction, le bois solidement contre la barrière (3) et la table de travail réglable (4), pousser le bois en douceur de manière régulière jusqu'à la fin du rabotage.

Attention : arrêter pendant l'opération de rabotage ou pousser le bois trop vite peut entraîner des irrégularités dans le bois. Placez la main gauche à l'extrémité avant du bois, lorsque le bois en dessous de votre main droite arrive au niveau du couteau, placez la main gauche derrière la main droite jusqu'à ce que le rabotage soit terminé.

Si possible, raboter le bois dans le sens du fil du bois – le long du fil du bois. S'il est nécessaire de raboter contre le fil du bois, raboter très lentement et le plus mince possible.

Attention : ne placez pas vos mains sur l'extrémité arrière du bois lorsque le rabotage du bois est presque terminé afin d'éviter de vous blesser.

F. EXTRACTION DE POUSSIÈRE

La machine est équipée d'un tuyau à poussière (11), vous pouvez installer un aspirateur si nécessaire.

G. REMPLACEMENT ET ASSEMBLAGE DES COUTEAUX

ATTENTION :

1. Avant tout réglage, vérifiez que l'interrupteur est désactivé (O) et que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

2. Utilisez uniquement des couteaux pour raboteuse appropriés conformes à la norme EN 847-1 et à la spécification technique.

3. Des couteaux pour raboteuse inappropriés, montés incorrectement, émoussés ou endommagés peuvent se détacher durant le fonctionnement et augmentent énormément le risque de rebond.

4. Seuls les couteaux pour raboteuse portant l'indication « HSS » ou « HS » peuvent être aiguisés !

Aigusez les deux couteaux de la raboteuse de la même manière, sinon il y aura un dommage provoqué par le déséquilibre.

Remplacement détaillé du couteau (à garder à l'esprit !):

1. Retirer la barrière (3) à l'écart de la table de travail
2. Utiliser la clé plate (14) fournie pour desserrer les 4 vis sur la plaque de serrage de la lame, retirer les anciennes lames
3. Placer la nouvelle lame sur l'arbre du couteau !
4. Utiliser 4 vis de couteau pour fixer la plaque de serrage sur l'arbre du couteau, ne pas serrer.
5. Placer le gabarit d'écartement (7) sur les lames et régler la lame, mettre les lames en alignement parallèle, puis serrer les vis, vérifier que toutes les vis sont serrées.
6. Déplacer l'arbre d'entraînement du couteau afin d'assurer une rotation correcte sans blocage !

H. REMPLACEMENT DE LA COURROIE

Changer la courroie trapézoïdale crantée PJ si elle est endommagée.

1. Dévisser les vis du capot de protection de la courroie, retirer la plaque de couverture de la courroie (12).
2. Retirer la courroie trapézoïdale crantée PJ.
3. Installer une nouvelle courroie trapézoïdale crantée PJ, vérifier qu'elle est positionnée correctement sur les deux poulies, faire tourner la poulie pour vérifier que tout fonctionne bien. Puis remettre en place le capot de la courroie et la plaque de protection.

I. REMPLACEMENT DU BALAI EN CARBONE

Si le balai en carbone est endommagé (la machine s'arrête automatiquement), utiliser un tournevis pour dévisser le couvercle du balai, retirer le balai en carbone et installer le nouveau.

NETTOYAGE



Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

Lubrification

La machine n'exige aucune lubrification supplémentaire.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	1800
Vitesse à vide min-1	1200
Profondeur de rabotage max. mm	0~2,5mm
Largeur max. de rabotage mm	155
Dimensions de la tablette mm	580 x 155
Dimension de la barrière	360 x 63,7mm
Angle de barrière	90°~135°
Poids brut/net	12/9,5Kg

LpA (pression sonore) dB(A) 101 K=3 dB(A)
LWA (puissance sonore) dB(A) 114 K=3 dB(A)

	ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.
---	--

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : < 2,5 m/s²



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

SERVICE APRÈS-VENTE

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

ENTREPOSAGE

_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.

_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.

_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.

_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT

	Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.
--	--

NI VLAKSCHAAFMACHINE

TOEPASSING

De frees kan worden gebruikt voor alle werkzaamheden pasvorm en afwerking op hout.

Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik.

Gebruik dit apparaat slechts voor de werken waarvoor het vervaardigd werd.

Elk gebruik, afwijkend van deze handleiding zal als verkeerd gebruik beschouwd worden.

In dat geval, is de gebruiker de enige verantwoordelijke voor de schade en kwetsuren als gevolg van dergelijk gebruik.

De fabrikant kan niet worden verantwoordelijk gesteld voor enige wijziging aan het toestel of enige schade als gevolg van dergelijke wijziging(en).

Tot slot vormt het gebruik van deze schaaftank volgens de instructies van deze handleiding geen garantie dat alle overblijvende gevaarlijke factoren zijn verdwenen.

	WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrische werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.
---	---

Algemene veiligheidsvoorschriften



« WAARSCHUWING!

Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten steeds de basisveiligheidsvoorschriften worden nageleefd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen. Lees al deze voorschriften voordat u dit product de eerste keer gebruikt, en bewaar deze informatie»,

1 – De werkzone schoon houden

- Ongevallen gebeuren gemakkelijk in rommelige zones en aan werkbanken.

2 – Rekening houden met de omgeving van de werkzone.

- Stel de gereedschappen niet bloot aan regen.
- Gebruik de gereedschappen niet in vochtige of natte plaatsen.
- Zorg dat de werkzone altijd goed verlicht is
- Gebruik de gereedschappen niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

3 – Bescherming tegen elektrische schokken.

- Vermijd elk lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).

4 – Andere personen op een afstand houden.

- Laat andere personen, vooral kinderen, die niet betrokken zijn bij het uitgevoerde werk niet aan het werktuig of de verlengkabel komen, en houd hen op een veilige afstand van de werkzone.

5 – Niet-gebruikte gereedschappen veilig opslaan

- Wanneer gereedschappen niet worden gebruikt, moeten ze op een afgesloten en droge plaats buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.

6 – Het gereedschap niet forceren

- Het werktuig zal het werk beter en veiliger uitvoeren in de condities waarvoor het ontworpen is.

7 – Het juiste gereedschap gebruiken.

- Gebruik kleine gereedschappen niet voor werk dat bedoeld is voor industrieel gereedschap.
- Gebruik de gereedschappen niet voor niet-voorzien taken. Gebruik cirkelzagen bv. niet om boomtakken of houten bollen te zagen.

8 – Aangepaste kleding dragen.

- Draag geen wijde kleding noch juwelen, aangezien zij vast kunnen komen te zitten tussen de bewegende delen.
- Het dragen van schoenen met een antislipzool is aanbevolen voor buitenwerken
- Draag een haarkapje bij lange haren.

9 – Een veiligheidsuitrusting gebruiken

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een gewoon of antistofmasker als er bij het werk veel stof ontstaat.

10- De uitrusting voor de afzuiging van het stof aansluiten

- Als het gereedschap voorzien is voor de aansluiting van uitrustingen voor de afzuiging en recuperatie van stof, vergewis u er dan van dat deze uitrustingen aangesloten zijn en correct worden gebruikt.

11 – De kabel/het snoer niet in slechte omstandigheden gebruiken

- Trek de kabel/het snoer nooit met een schok uit de contactdoos.
- Houd de kabel/het snoer verwijderd van warmte, smeermiddelen en scherpe randen.

12 – Vastzetten van het te bewerken stuk

- Gebruik zoveel mogelijk een tang of een bankschroef om het te bewerken stuk op zijn plaats te houden. Dit is veel veiliger dan uw handen te gebruiken.

13 – Geen overdreven houding aannemen

- Zorg altijd dat u in een goede houding staat waarin u uw evenwicht kunt bewaren.

14 – De gereedschappen zorgvuldig onderhouden

- Zorg dat de gereedschappen altijd goed geslepen en schoon zijn, voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor de smering en voor de vervanging van de accessoires.
- Onderzoek de kabels/snoeren van de gereedschappen regelmatig en laat ze herstellen door een erkende onderhoudsdienst wanneer ze beschadigd zijn.
- Onderzoek de verlengkabels regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn.
Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.

15 – De gereedschappen uitschakelen

- Trek de voedingskabels van de gereedschappen uit als ze niet worden gebruikt, voordat ze worden onderhouden en bij het vervangen van de accessoires, zoals messen, boren en snij-elementen.

16 – De verstelsleutels verwijderen

- Neem de gewoonte aan om te controleren of de sleutels en andere verstelelementen verwijderd zijn van het werktuig voordat u het aanzet.

17 – Ongewenst starten vermijden.

- Vergewis u ervan dat de schakelaar in de stand « uit » is wanneer u het gereedschap op de stroom aansluit.

18 – Aansluitkabels gebruiken die geschikt zijn voor buiten.

- Wordt het gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels die geschikt zijn voor buiten en die van het overeenkomstige merkteken zijn voorzien.

19 – Waakzaam blijven.

- Kijk altijd goed waarmee u bezig bent, getuig van gezond verstand en gebruik het werktuig niet als u vermoeid bent.

20 – Controleren op beschadigde onderdelen

- Voordat u het gereedschap voor iets anders gaat gebruiken, moet u het aandachtig onderzoeken om te zien of het de geplande taak correct zal uitvoeren.
- Controleer of de beweegbare onderdelen uitgelijnd of geblokkeerd zijn, dat er geen kapotte onderdelen zijn, of dat er niets vastzit of de werking van het gereedschap nadelig zou kunnen beïnvloeden.
- Een beschadigde bescherming of ander onderdeel moet worden hersteld of correct vervangen door een erkend onderhoudscentrum, behoudens anders aangegeven in deze handleiding.
- Laat kapotte schakelaars vervangen door een erkend onderhoudscentrum.

- Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet mogelijk maakt om het gereedschap van de stand aan in de stand uit te zetten.

21 – Waarschuwing

- Het gebruik van accessoires of bevestigingen die niet aanbevolen zijn in deze handleiding kan een risico op persoonlijk letsel vormen.

22 – Het gereedschap laten herstellen door een gekwalificeerde persoon

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de overeenkomstige veiligheidsregels. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en met originele vervangingsonderdelen. Gebeurt dat niet, dan kan de gebruiker groot gevaar lopen.

	WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!
---	--

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Waarschuwing/gevaar!
	Lees voor gebruik de handleiding.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Draag altijd een ademhalingsmasker.
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aarddraad is daarom niet nodig.

BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTE

BLIJF WAAKZAAM met dit product, zelfs na herhaaldelijk gebruik. Blijf de veiligheidsregels van de schaaftank respecteren. Bij onjuist of onveilig gebruik, kunt u ernstige verwondingen oplopen.

Schakel het toestel vóór elke herstelling, elk onderhoud of elke vervanging van de snijmesses steeds uit.

Gebruiker

- Blijf altijd op de zijkant van de ingang en de uitgang waar je dégauchissez tafel.
- Ga niet in voor de ingang en het vermogen van de machine.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag gehoorbescherming.
- Gebruik de machine niet zonder bewakers.

De snijmesses

- Behandel de snijmesses met zorg.
 - Gebruik enkel geslepen, propere en aangepaste messen voor de machine
 - Zet de montagebouten van de messen stevig vast vóór u begint te werken.
 - Controleer de messen zorgvuldig op scheurtjes of schade vóór u begint te werken.
- Vervang de beschadigde of gebarsten snijmesses onmiddellijk
- Elk onderdeel van de niet gebruikte messen dient beschermd te worden.

Werkstuk

- Verwijder de nagels en reinig het werkstuk voor het snijden. Nagels, zand of enig ander vreemd materiaal kunnen schade veroorzaken aan de messen of een ernstig gevaar opleveren voor de gebruiker.

Machine

- Controleer vóór u begint te werken of de stofafzuiging niet verstopt is door afval.
- Verwijder de houtspanen niet wanneer de motor draait. Verwijder de houtspanen pas wanneer de snijmesses volledig tot stilstand gekomen zijn. Gebruik steeds een stok, enz. bij het reinigen.
- Laat het toestel niet draaiend achter. Wacht tot het tot volledige stilstand gekomen is.
- Forceer de machine nooit, dit om oververhitting of blokkering te voorkomen.

Overige risico's

- Deze gevaren kunnen voorkomen tijdens het gebruik, blijf waakzaam.
 - Gevaar voor kwetsuren aan vingers en handen bij verandering van de messen: draag handschoenen.
 - Gevaar voor kwetsuren wegens uitstoot van afval, draag een veiligheidsbril.
 - Gevaar voor het gehoor, draag gehoorbescherming
- Gevaren voor inademing van stoffen vervoerd door de lucht: draag een stofmasker.



Opgelet: zaagstof en houtspanen kunnen allergieën en verwondingen veroorzaken. Indien er zuurstof uit de lucht en een ontstekingsbron aanwezig is dan kunnen zij ook brand en ontploffingen veroorzaken.

1. Draag steeds veiligheidsbril bij gebruik.
2. Pas nooit een schaaftdiepte van meer dan 2,5 mm toe.
3. Gebruik het werktuig nooit zonder de beschermingsvoorzieningen aangebracht.
4. Gebruik het werktuig nooit zonder de beschermingsvoorzieningen aangebracht.
5. Pas nooit een schaaftdiepte van meer dan 2,5 mm toe.
6. Schaaf geen hout met nagels erin of ander hout dat het schaaftmes kan beschadigen.
7. Schaaf geen hout van minder dan 200 mm lengte, 29 mm breedte of 7 mm dikte.
8. Zorg dat de schaaftmessen correct zijn geïnstalleerd vooraleer u begint te schaven.
9. Als de houtdikte minder dan 75 mm is, gebruik dan een duwstok om het werk uit te voeren.
10. Kom niet met uw handen in de buurt van de zaagselbuis.
11. Laat het werktuig nooit werken zonder toezicht.
12. Het werktuig mag alleen worden gebruikt als het behoorlijk op de werkbank is vastgezet.
13. Plaats het hout niet in tegengestelde richting.
14. Bij montage van het werktuig of vervanging van de schaaftmessen, riem of borstel moet de schakelaar op OFF (0) worden gezet en de voedingsstekker moet worden uitgetrokken.
15. Aanraken van de draaiende schaaftmesaandrijfas veroorzaakt ernstige kwetsuren en u kunt zelfs vingers verliezen. **Elk deel van de schaaftmesaandrijfas dat niet wordt gebruikt voor het schaven moet worden afgedekt!**
16. Productieprocessen buiten de aanbevolen processen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties. De oppervlakschaafmachine is alleen bedoeld voor het schaven van houtplaten en – planken met toegewezen minimum maten!
17. Machines die geen onderhoud krijgen kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken. Controleer regelmatig de machine, de hoogtestop en de correcte plaatsing van het schaaftmes op de aandrijfas voor elke ingebruikname.

18. Houtzaagsel kan een gevaar voor de gezondheid inhouden. Het zaagsel inademen kan ziektes veroorzaken met de dood tot gevolg.
19. Schaafmesaandrijfas en hoogtestop moeten onmiddellijk worden hersteld indien beschadigd.
20. Hout van meer dan 1m lengte is niet geschikt voor deze machine.
21. Hout met oneven oppervlak is niet geschikt voor deze machine.

A. COMPONENTEN

1. niet-verstelbare werktafel
2. beschermkap
3. afscheiding
4. verstelbare werktafel
5. hoogteverstelhendel
6. schakelaar
7. schaafijzerkaliber
8. beschermkapvergrendelknop
9. stroombescherminrichting
10. richtingsplaat (links + rechts)
11. zaagselpijp
12. riemafdekplaat
13. rubberen voeten
14. open sleutel
15. aanwijzer

B. ASSEMBLAGE

1. Pak de machine uit en installeer de vier rubberen voeten (14) op de vier hoeken aan de onderkant.
2. Zet de zaagselpijp (11) vast met drie zelfborgende kruiskopschroeven
3. Span de beschermkapvergrendelknop (8) aan op de beschermkap (2)

C. INSTALLATIE

Voor de installatie moet u de schakelaar op (0) zetten en de machinestekker uit het stopcontact trekken.

D-1. Hoekafbuiging van stopstang

Om de hoek van de stopstang in te stellen moet u de linker en rechter hoogteverstelling (11) loszetten, de gewenste hoek instellen en de hoogteverstelling vastschroeven. Controleer met een driehoek of de hoek correct is ingesteld.

D-2. Schaafdiepte - Afb. C

1. Door de hoogteregelhendel (5) te verdraaien kunt u de hoogte van verstelbare werktafel (4) instellen.
2. Controleer de schaafdiepte, verstel de werkbank door de hoogteregelhendel te verdraaien.

Max. schaafdiepte per behandeling is 2,5 mm, uit veiligheidsoverwegingen. U moet de max. schaafdiepte instellen volgens de houtbreedte, zie onderstaande gegevens:

Breedte	<100 mm	100....120 mm	>120 mm
Max. schaafdiepte	2,5 mm	2 mm	1 mm

	Opgelet: Als de schaafmessen niet worden gebruikt, moeten de verschillende delen worden afgeschermd door een beschermkap!
---	--

E. GEBRUIK

E-1. Opstarten

Aan/uit-schakelaar (6)

Druk op de groene knop "I" om de machine te starten.

Druk op de rode knop "O" om de machine te stoppen.

Als de motor het nominale vermogen overschrijdt, zal de overbelastingsbescherminrichting (9) de machine uitzetten. Laat de machine afkoelen gedurende 5 minuten en druk dan op de stroombeveiligingsinrichting en zet de machine opnieuw aan.

Opgepast: Vooraleer u de machine start moet u nagaan of de werkbank leeg is, of het schaafmes correct is geïnstalleerd en moet u ook zorgen dat u het hout niet in omgekeerde richting begint te schaven.

E-2. Het werkstuk aanbrengen – Afb. A

Voer het stuk hout eerst in de juiste richting in stevig aandrukkend tegen de afscheiding (3) en de verstelbare werktafel (4), duw het hout dan geleidelijk verder tot the einde van de schaafmachine.

Opgepast: Stoppen tijdens het schaven of het hout te snel vooruit duwen kan onregelmatigheden in het geschaafde hout veroorzaken. Plaats uw linkerhand vooraan op het hout, als het hout onder uw rechterhand langs het schaafmes komt, uw linkerhand achter uw rechterhand plaatsen, tot het schaafproces is voltooid.

Indien mogelijk het hout in de richting van de houtnerf schaven – langsheen de houtnerf. Indien nodig om tegen de houtnerf in te schaven, heel traag en zo dun mogelijk te werk gaan.

Opgepast: Plaats uw handen niet op het achtereinde van het hout als het schaven bijna voltooid is om kwetsuren aan de handen te voorkomen.

F. ZAAGAFVOER

De machine is uitgerust met een zaagselpijp (11), u kunt een stofzuiger installeren indien nodig.

G. VERVANGING EN ASSEMBLAGE VAN SCHAAFMESSEN

LET OP:

1. Vooraleer aanpassingen uit te voeren de schakelaar op (O) zetten en de machine loskoppelen van de voedingsbron.
2. Gebruik alleen geschikte schaafmessen die voldoen aan EN 847-1 en aan de technische specificaties.
3. Ongeschikte, niet-gemonteerde, stompe of beschadigde schaafmessen kunnen loskomen tijdens het machinebedrijf en verhogen aldus het risico van machinerugslag aanzienlijk.
4. Alleen schaafmessen met merkteken "HSS" of "HS" kunnen opnieuw worden geslepen! Herslijp beide schaafmessen op dezelfde manier of er kan schade ontstaan veroorzaakt door onevenwicht van het geheel.

Gedetailleerde schaafmesvervanging (goed te onthouden!):

1. Verwijder de afscheiding (3) zo ver mogelijk van de werktafel. Gebruik de meegeleverde open sleutel (14), draai de 4 schroeven op de schaafmesaandrukplaat los en verwijder de oude schaafmessen.
2. Plaats het nieuwe schaafmes op de mesas.
3. Gebruik 4 messchroeven om de mesaandrukplaat op de mesas te plaatsen, niet om aan te spannen.
4. Plaats het schaaftijzerkaliber (7) op de schaafmessen en stel het schaaftmes bij, zorg voor een parallelle uitlijning van de schaafmessen en span de schroeven dan aan tot ze goed vast zitten.
5. Beweeg de schaaftmesaandrijfas om zeker te zijn dat deze vlot kan draaien zonder te blokkeren!

H. VERVANGING VAN RIEM

Vervang de PJ riem met V-ribbels als deze beschadigd is.

1. Schroef de schroeven van de riembeschermkap los, verwijder de riemafdekplaat (12).
2. Neem de PJ-riem met V-ribbels uit.
3. Installeer een nieuwe PV-riem met V-ribbels en zorg dat deze correct is geplaatst op de twee riemschijven, verdraai de riemschijf om zeker te zijn dat alles goed werkt. Installeer vervolgens het riemdekseel en de beschermplaat.

I. VERVANGING VAN BORSTEL

Als de koolstofborstel beschadigd is (machine stopt automatisch), gebruik dan een schroevendraaier om het borsteldekseel los te schroeven, verwijder de koolstof borstel en installeer het nieuwe exemplaar.

REINIGING



Trek de netstekker uit de contactdoos alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten.

Reinigen

§ Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	1800
Toerental (onbelast) min-1	12000
Max. schaaftmachinediepte	0~2,5mm
Max. schaaftbreedte mm	155
Werktafelgrootte mm	580 x 155
Afscheidingsgrootte	360 x 63,7mm
Afscheidingshoek	90°~135°
Bruto/Nettogewicht	12/9,5Kg
Lpa (Geluidsdruk niveau)	
dB(A) 101	K=3 dB(A)
Lwa (Geluidsprestatie niveau)	
dB(A) 114	K=3 dB(A)



AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsniveau 85dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard : < 2,5 m/s²



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

_ Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.

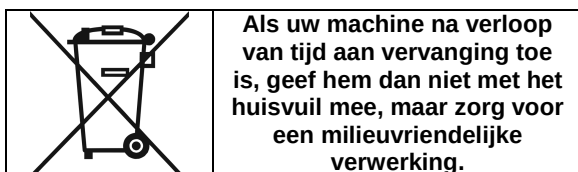
OPSLAG

- ☐ Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.
- ☐ Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- ☐ Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- ☐ Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU



GB JOINTER

APPLICATION

The jointer can be used for all work fit and finish on wood.

It is not designed for commercial use.

Use this tool only for the type of work for which it has been designed.

Any use other than those indicated in this manual is a misuse.

In the event the user alone is responsible for damages or injuries stemming from such misuse.

The manufacturer shall not be held responsible for any modification made to the tool or for any damage that might result from said modifications.

Finally, use of this planer in accordance with the instructions in the present manual does not in itself guarantee the elimination of all residual risk factors.

	WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.
---	---

General safety instructions.



"WARNING!"

When using electric tools always comply with the basic safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the instructions below. Read all the instructions before using this product and retain the information".

1 - Keep the work zone clean.

- Disorderly zones and workbenches are likely to cause accidents.

2 - Consider the work zone environment.

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in wet or damp environments.
- Keep the work zone well lit.
- Do not use tools in the presence of inflammable liquids or gases.

3 - Protection against electric shocks.

- Avoid any bodily contact with surfaces that are earthed or connected to earth (for example pipes, radiators, cookers, refrigerators).

4 - Keep other people away.

- Do not let people, particularly children, who are not involved in the work in progress touch the tool or the extension lead, and keep them away from the work zone.

5 - Store tools not in use.

- When they are not in use tools should be stored in a dry, closed place outside the reach of children.

6 - Do not force the tool.

- It will work best and most safely at the speed for which it has been designed.

7 - Use the correct tool.

- Do not force small tools to make them do the work of an industrial tool.
- Do not use tools for purposes for which they are not intended, for example, do not use Circular Saws to cut tree branches or wood logs.

8 - Wear appropriate clothing.

- Do not wear loose clothing or jewels, because they can be caught in the moving parts.
- Wearing non slip shoes is recommended for outside work.
- Wear hair protection intended to contain long hair.

9 - Use protective equipment.

- Use safety glasses.
- Use a normal or dust mask if the working operations generate dust.

10- Connect the dust extraction equipment.

- If the tool has provision for the connection of dust extraction and collection equipment, check that it is connected and used correctly.

11 - Do not use the cable/lead in poor conditions.

- Never jerk the cable/lead to disconnect it from the electric socket.
- Keep the cable/lead away from heat, all lubricant and all sharp edges.

12 - Fixing the part to be machined.

- As far as possible use clamps or a vice to hold the piece to be machined. This practice is safer than using the hands.

13 - Do not adopt an exaggerated attitude

- Keep a suitable balanced position at all times.

14 - Maintain tools carefully.

- Keep cutting tools sharp and clean for the best and safest performance.
Follow the instructions for lubricating and replacing accessories.
- Examine the tool cables/leads regularly and have them repaired, when they are damaged, by an approved maintenance service.
- Examine the extension leads regularly and replace them if they are damaged.

Keep the handles dry, clean and free of any lubricant and any grease.

15 - Disconnect tools.

- Disconnect tools from the power supply when they are not in used, before servicing and during replacement of accessories such as blades, drills and cutting devices.

16 - Remove adjustment keys.

- Acquire the habit of checking that keys and other adjustment devices have been removed from the tool before starting it.

17 - Avoid all accidental starting.

- Check that the switch is in the "off" position when connecting.

18 - Use external connection cables.

- When the tool is used outside, only use extension leads intended for external use and with corresponding marking.

19 - Remain vigilant.

- Watch what you are doing, demonstrate common sense and do not use the tool when you are tired.

20 - Check damaged parts.

- Before using the tool for other purposes, examine it carefully to determine whether it will operate correctly and accomplish its planned function.
- Check the alignment or locking of the moving parts, and the absence of any broken parts or any fixing and other conditions that are likely to affect the operation of the tool.
- A protective guard or other damaged part should be repaired or replaced by an approved maintenance centre, unless stated otherwise in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an approved maintenance centre.
- Do not use the tool if the switch does not permit change from the on state to the off state.

21 - Warning.

- The use of any accessory or any fixing other than that or those recommended in this instruction manual can present a risk of injury to persons.

22 - Have the tool repaired by a qualified person.

- This electric tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be made by qualified persons using original spare parts. Not doing this can expose the user to significant danger.

	WARNING Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!
---	---

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Warning / Danger!
	Read manual before use.
	Wear ear protection.
	Wear eye protection.
	Always wear a dust mask.
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Double insulated

SPECIFIC SAFETY WARNINGS

DO NOT let familiarity with this product, gained from repeated use, replace strict adherence to planer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

Always unplug your power tool before any repair, maintenance or when replacing the cutting blades.

User :

- Always stand on the side of the entrance and exit where you jointer table.
- Do not stand in front of the entrance and the power output of the machine.
- Wear safety glasses.
- Wear ear protection.
- Do not use the machine without guards.

Blades :

- Handle the blades very carefully.
- Use appropriate sharpened cutters adapted to the appliance
- Tighten the planer blade installation bolts securely before operation.
- Check the blades carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades immediately.
- Every part of the unused cutters should be protected.

Workpiece :

- Remove nails and clean the workpiece before cutting! Nail, sand or foreign matter can cause blade damage or cause severe danger to the user.

Machine:

- Check before operation that the dust expel opening is not obstructed.
 - Do not remove chips from the chip chute when the motor is running. Clean out chips after the blades come to a complete stop. Always use a stick etc. when cleaning them out.
 - Do not leave the tool running. Wait until it has come to a complete stillstand.
 - To avoid risk of overheating or jamming, never force the tool.
 - Always fasten your machine to a workbench: before starting any work, check the stability of your machine..

Residual risks

- These risks are present during operation, remain vigilant.
 - Danger of injury to fingers or hands while changing the blade; wear gloves.
 - Danger of injury caused by ejected debris; wear safety glasses.
 - Danger to hearing; wear safety ear muffs
 - Risk of inhaling airborne particles; wear a dust protector mask.

	Caution: sawdust and wood chips can cause allergies and injury. Fires and explosions can be triggered if oxygen from the air and a source of ignition are also present.
---	---

1. Always wear eye protection goggles when using
2. Never make planer depth more than 2.5mm
3. Never use the tool without the protectors in place.
4. Never use the tool without the protectors in place.
5. Never make planer depth more than 2.5mm
6. Do not planer wood with nails or other wood that could damage the knife.
7. Do not planer wood less than 200mm long, 20mm broad or 7 mm thickness.
8. Make sure the blades installed correctly before starting
9. If the wood thickness is less than 75mm, please use a push stick.
10. Do not get your hands near the dust pipe.
11. Never let the tool working without surveillance.
12. The appliance can only be used when it is fixed properly on the workbench.
13. Do not put the wood in the opposite direction
14. When mounting the appliance or change the knives, belt or brush, the switch must be turned OFF (0) and the power plug must be unplugged.
15. Touching of the spinning knife driving shaft causes serious injuries and lose limbs. **Any**

part of the knife driving shaft that is not used for planing must be covered!

16. Manufacturing processes other than those recommended can lead to dangerous situations. The surface planing machine is intended only for planing wooden boards and wooden planks with assigned minimum measure!
17. Machines that are not maintained can lead to uncontrolled situations. Regularly control the machine, the height stop and the correct placement of the knife on the knife driving shaft before every usage.
18. Wood dust can present a hazard to health. Aspirating the wood dust can cause diseases resulting in death.
19. knife driving shaft and height stop have to be repaired immediately when damaged
20. Wood longer than 1m is not suitable for this machine.
21. Wood with uneven surface is not suitable for this machine.

A. COMPONENTS

1. Unadjustable working table
2. Protective cover
3. Fence
4. Adjustable working table
5. Height adjustment handle
6. Switch
7. Bit gauge
8. Protective cover lock knob
9. Current protector
10. Directin plate(left+right)
11. Dust pipe
12. Belt cover plate
13. Rubber feet
14. Open wrench
15. Pointer

B· ASSEMBLY

1. Unpack the machine and installed four rubber feet(13) in the bottom of four corners
2. Fix the dust pipe (11) with three cross recess self – tapping screws
3. Tighten the protective cover lock knob (8)to the protective cover (2)

C. INSTALLATION

Before the installation set the switch to (O) and unplug the machine from power supply.

D-1. Angular deflection of stop bar

To set the angle of the stop bar loosen the left and right height adjustment (11), set the angle you wish and screw the height adjustment. Check with a triangle if the angle is correct.

D-3. plane depth (Zustellung) - Fig. C

By turning the height adjustment handle (5) you can set the height of adjustable working table (4).

Check the plane depth, adjust the work bench by turning the height adjustment handle.

Max. plane depth per operation is 2,5mm, for security, need to set max. plane depth according to width of wood, see data below:

Broadness	<100 mm	100....120 mm	> 120 mm
Max. planer depth	2,5 mm	2 mm	1 mm

	Attention: The blades is not used partes must be use protective cover to protect!!!
---	--

E- OPERATION

E-1- Starting

On/Off-switch (6)

Press the green button "I" to start the machine.
Press the red button "O" to stop the machine.

If the motor is exceeding the rated power, the overload – current protector(9) will turn it off. Let the machine cool down for 5 minutes, then press the current protector and then turn switch again.

Caution: Before you start the machine, check if the work bench is empty, if the knife is installed correctly, do not planer the wood by the reverse direction

E-2-Adopting the work piece – Fig. A

First feed in the correct direction, the wood firmly on the fence (3) and the adjustable working table (4), regular to push the wood smoothly until end of planer wood.

Caution: Stopping during the operation of planing or pushing the wood to fast can result in irregularities of the wood. Put your left hand to the front end of the wood, when the wood under your right hand comes through the knife put your left hand behind your right one, until the process of planing is finished.

If possible plane the wood in direction of wood grain – along wood grain. If necessary to plane against wood grain, plane very slow and as thin as possible.

Caution: Don't put your hands on the backend of wood when planer wood almost complete, avoid hand injury.

F. DUST EXTRACTION

The machine is equipped with a dust pipe (11), you can install a vacuum cleaner if necessary.

G. REPLACEMENT AND ASSEMBLING OF KNIFES

ATTENTION:

1. Prior to adjustment make sure the switch is turned off (O) and the machine is disconnected from the power supply.

2. Only use suitable plane knives that comply with EN 847-1 and the technical specification.

3. Unsuitable, unmounted, stump or damaged plane knives can come loose during operation and enormously increase the risk of kickback.

4. Only plane knives with sign „HSS“ or „HS“ can be reground!

Reground both plane knives the same way or it comes to storage damage caused by unbalance.

Detailed knife replacement (to bear in mind!):

1. Remove the fence(3) far away working table
2. use the open spanner (14) supplied loosen the 4 screw on the blade press plate, move the old blades
3. put the new blade on the knife shaft
4. Use 4 knife screws to put knife press plate on the knife shaft, not to tighten.
5. Put the bit gauge(7) on the blades and adjust the blade, make the blades parallel alignment, then tighten the screws, make sure all screws are tightened.
6. Move the knife driving shaft ensure a smooth spinning without block!

H. REPLACEMENT OF BELT

Change the PJ V-ribbed belt if it is damaged.

1. Unscrew the screws of the belt protective cover, remove the belt cover plate(12).
2. Take out the PJ V-ribbed belt.
3. Install a new PJ V- ribbed belt, make sure that it is positioned correctly on the two belt pulley, spin the belt pulley to make sure that everything functions well. Then install the belt cover and the protection plate.

I. REPLACEMENT OF BRUSH

When the carbon brusher are damaged (machine stops automatically), use a screwdriver unscrewed the brush cover, remove the carbon brush and install the new.

CLEANING



Attention! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.

Cleaning

§ Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	1800
Speed (no load) min-1	12000
Max. planer depth mm	0-2,5mm
Max. plane width mm	155
Working table size mm	580 x 155
Fence size	360 x 63,7mm
Fence angle	90°-135°
Brutto-/Netto weight	12/9,5Kg

Acoustic pressure level dB(A) 101 K=3 dB(A)
Acoustic power level dB(A) 114 K=3 dB(A)



ATTENTION !
The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2,5 m/s²



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

_ If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.

STORAGE

_ Thoroughly clean the whole machine and its accessories.

_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

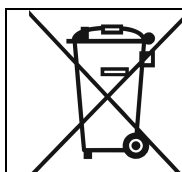
_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONNEMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

ES ACEPILLADORA DE PLANEAR

APLICACIÓN

La ensambladora se puede utilizar para todos ajuste trabajo y acabado en la madera.

La herramienta no está destinada para el uso comercial.

Utilice esta herramienta sólo en los trabajos para los que ha sido diseñada.

Cualquier utilización diferente de aquellas indicadas en este manual constituye un uso abusivo.

En tal caso, el usuario es el único responsable de los daños o lesiones debidas a tal uso.

El fabricante no será responsable de las modificaciones efectuadas en la herramienta ni de los daños que pudiere haber a causa de tales modificaciones.

Finalmente, la utilización de este cepillo de conformidad con las instrucciones contenidas en este manual no garantiza, en sí, la eliminación de todos los factores residuales de riesgo

	ADVERTENCIA! Para su propia seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad. Preste su herramienta eléctrica siempre junto con estas instrucciones.
---	--

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA!

Los aparatos eléctricos deben utilizarse siguiendo en todo momento las instrucciones de seguridad básicas, con el fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Esto incluye las instrucciones que se indican a continuación. Lea estas instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelas para consulta posterior.

1 – Mantenga limpia la zona de trabajo.

- Los espacios y puestos de trabajo desordenados pueden provocar accidentes.

2 – Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.

- No exponga las herramientas a la lluvia.
- No utilice las herramientas en lugares mojados o húmedos.

- Mantenga la zona de trabajo bien iluminada.
- No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.

3 – Protección contra descargas eléctricas.

- Evite cualquier contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores).

4 – Mantenga a otras personas alejadas.

- No deje que otras personas que no participen en los trabajos, y especialmente los niños, toquen la herramienta ni el alargador, y manténgalos alejados de la zona de trabajo.

5 – Guarde las herramientas cuando no las utilice.

- Cuando no las esté utilizando, las herramientas deben guardarse en un lugar seco, bajo llave, fuera del alcance de los niños.

6 – No fuerce la herramienta.

- La herramienta funciona mejor y de forma más segura cuando trabaja en las condiciones para las que ha sido diseñada.

7 – Utilice la herramienta adecuada.

- No utilice herramientas pequeñas para hacer trabajos que requieren una herramienta más grande.
- No utilice las herramientas para fines distintos de los previstos; por ejemplo no utilice sierras circulares para cortar ramas o troncos de árbol.

8 – Utilice vestimenta adecuada.

- No utilice ropa holgada ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles.
- Para trabajos exteriores es recomendable utilizar calzado con suela antideslizante.
- Se recomienda recogerse el cabello, si lo lleva largo.

9 – Utilice equipo de protección.

- Utilice gafas de seguridad.
- En caso de que el trabajo genere polvo, utilice una mascarilla facial o contra el polvo.

10- Conecte el equipo aspirador de polvo.

- Si es posible conectar a la herramienta un equipo de aspiración y recogida de polvo, conéctelo y utilícelo correctamente.

11 – No utilice el cable si se encuentra dañado.

- No tire nunca del cable para desenchufarlo de la toma de corriente.
- Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, productos lubricantes y aristas afiladas.

12 – Fije la pieza de trabajo.

- Siempre que sea posible, utilice unas tenazas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Esta práctica resulta más segura que utilizar las manos.

13 – No trabaje en mala postura.

- Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.

14 – Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas.

- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte, para que su funcionamiento sea mejor y más seguro.

Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.

- Inspeccione periódicamente los cables de las herramientas; si detecta daños, hágalos reparar por un servicio técnico autorizado.

- Revise los alargadores periódicamente y cámbielos si están dañados.

Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de lubricante o grasa de cualquier tipo.

15 – Desconecte las herramientas.

- Desenchufe las herramientas de la red cuando no se encuentren en uso, antes de realizar cualquier reparación y siempre que cambie accesorios tales como hojas, brocas y cuchillas.

16 – Retire las llaves de ajuste.

- Antes de poner en funcionamiento la herramienta, asegúrese de haber retirado de ella las llaves de ajuste y otros accesorios de regulación.

17 – Evite cualquier puesta en marcha accidental de la herramienta.

- Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición «off» cuando conecte la herramienta a la toma de corriente.

18 – Utilice cables de conexión aptos para exterior.

- Cuando trabaje con la herramienta en exteriores, utilice exclusivamente alargadores aptos para uso en exteriores, con el correspondiente marcado.

19 – Manténgase alerta.

- Preste atención a lo que está haciendo, utilice el sentido común y no utilice la herramienta si nota cansancio.

20 – Compruebe que no hay piezas dañadas.

- Antes de utilizar la herramienta para una nueva aplicación, es recomendable examinarla minuciosamente para determinar si es de esperar que funcione correctamente y que cumpla la función prevista.

- Compruebe la alineación y la sujeción de las partes móviles; compruebe que no haya piezas rotas; verifique el montaje y cualquier otro factor que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.

- Si detecta piezas o elementos de protección deteriorados, haga que un servicio técnico autorizado los repare o sustituya, salvo que se

indique lo contrario en este manual de instrucciones.

- Los interruptores defectuosos deben ser sustituidos por un servicio técnico autorizado.

- No utilice la herramienta si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente.

21 – Advertencia.

- El uso de cualquier accesorio o fijación distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede conllevar un riesgo de lesiones personales.

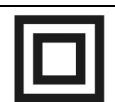
22 – La herramienta debe ser reparada por personal cualificado.

- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad que le son aplicables. Cualquier reparación debe ser realizada por personal cualificado, utilizando recambios originales. De lo contrario, el usuario se expone a riesgos importantes.



AVERTISSEMENT
Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique !
Il existe un risque de suffocation!

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine:

	Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.
	Lea las instrucciones atentamente.
	Utilice dispositivos auriculares de protección
	Use gafas de protección.
	Utilice siempre un dispositivo de protección respiratorio.
	Conforme a los estándares europeos CE aplicables en materia de seguridad
	Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

NO deje que el uso repetido de este producto le haga tomar familiaridades y cumpla estrictamente con las reglas de seguridad del cepillo. El uso no seguro o incorrecto de esta herramienta puede causar graves lesiones personales.

Desconecte siempre su herramienta antes de efectuar cualquier reparación, mantenimiento o de cambiar las hojas de corte.

Usuario :

- Colóquese siempre en el lado de la entrada y la salida en la que la tabla dégauchissez.
- No se pare en frente de la entrada y de la salida de potencia de la máquina.
- Utilizar gafas de protección.
- Use protección para los oídos.
- No utilizar la máquina sin guardias.

Hojas:

- Manipule las hojas con mucho cuidado.
- Utilice hojas afiladas, limpias y adaptadas a la máquina
- Antes de utilizar la máquina, apriete firmemente los pernos de instalación de la hoja del cepillo.
- Verifique cuidadosamente las hojas para detectar fisuras o daños antes de la utilización.
- Cambie inmediatamente las hojas fisuradas o dañadas.

- Se debe proteger cada parte de las hojas no utilizadas. Chaque partie des couteaux non utilisés doit être protégée.

Pieza de trabajo:

Retire los clavos y limpie la pieza de trabajo antes de cortarla. Los clavos, la arena o los elementos extraños pueden dañar la hoja y constituir un peligro grave para el usuario.

Máquina:

- Antes de comenzar el trabajo, verifique que la tobera de extracción de polvo no esté obstruida por desechos.
- No retire las virutas del canal de virutas cuando el motor esté en funcionamiento. Retire las virutas una vez que las hojas se hayan detenido completamente. Utilice siempre un palo u otro objeto similar, etc. para extraer las virutas.
- No deje la herramienta en funcionamiento. Espere a que se haya detenido completamente.
- Nunca fuerce la máquina para evitar todo riesgo de sobrecalentamiento o bloqueo.
- Fije siempre su máquina en un banco: antes de comenzar a trabajar, verifique la estabilidad de la máquina.

Riesgos residuales

Estos incidentes pueden producirse durante el uso, esté atento.

Existe un riesgo de peligro o lesiones en los dedos o en las manos durante el cambio de hoja, utilice guantes.

Existe un riesgo de lesiones a causa de los desechos expulsados, utilice gafas de seguridad.

Existe un riesgo de peligro para la audición, utilice un casco antirruído.

Existe un riesgo de inhalación de las partículas transportadas en el aire, utilice una máscara antipolvo.

	Atención: El serrín y las virutas de madera pueden causar alergias y lesiones. Se pueden producir incendios y explosiones si también están presentes el oxígeno del aire y una fuente de ignición.
---	---

1. Utilizar siempre gafas de protección mientras se usa la herramienta.
2. No rebasar los 2, 5 mm de profundidad de pasada.
3. No utilizar la herramienta sin que los protectores estén instalados.
4. No utilizar la herramienta sin que los protectores estén instalados.
5. No rebasar los 2, 5 mm de profundidad de pasada.
6. No cepillar madera con clavos o piezas de madera que por cualquier motivo puedan dañar la cuchilla.

7. No utilizar la cepilladora con piezas de madera de menos de 200 mm de largo, 20 mm de ancho o 7 mm de grosor.
8. Las cuchillas deben estar instaladas correctamente antes de utilizar la herramienta.
9. Si la madera tiene menos de 75 mm de grosor, se deben utilizar empujadores.
10. No situar las manos cerca del conducto de extracción de polvo.
11. No dejar la máquina en funcionamiento sin supervisión.
12. Fijar firmemente la herramienta a la mesa de trabajo antes de proceder a su uso.
13. No alimentar la madera en el sentido contrario al indicado
14. Para montar la herramienta, cambiar las cuchillas, la correa o el cepillo, el interruptor debe estar en posición de APAGADO (0) y la máquina debe estar desenchufada de la fuente de alimentación.
15. No tocar el árbol portacuchillas cuando está en movimiento, podría provocar lesiones graves o mutilaciones. **Aquella parte del árbol portacuchillas que no está utilizándose para aplanar la pieza no debe quedar al descubierto.**
16. Utilizar la herramienta para un fin distinto del indicado puede resultar peligroso. Esta cepilladora horizontal solo está indicada para aplanar tablones y tablas de madera con las dimensiones mínimas establecidas.
17. Debe realizarse el mantenimiento de las máquinas para evitar situaciones imprevistas. Antes de cada uso, comprobar el estado de la máquina, el sistema de ajuste en altura y la ubicación de la cuchilla en el árbol portacuchillas.
18. El polvo de madera puede ser peligroso para la salud. Si se aspira, puede provocar enfermedades mortales.
19. Si el árbol portacuchillas y el sistema de ajuste en altura presentan algún daño, deben repararse de inmediato.
20. Esta herramienta no está indicada para piezas de madera de más de 1 m de largo.
Esta máquina no está indicada para piezas de madera de superficie irregular

A. COMPONENTES

1. Mesa de trabajo no ajustable
2. Cobertor de protección
3. Guía
4. Mesa de trabajo ajustable
5. Manivela de ajuste en altura
6. Enchufe
7. Calibrador de brocas
8. Dispositivo de bloqueo del cobertor de protección
9. Limitador de corriente
10. Placa de ajuste de dirección (izquierda + derecha)
11. Conducto de extracción de polvo
12. Tapa de la correa
13. Patas de goma
14. Llave de boca
15. Indicador

B. INSTALACIÓN

1. Desembalar la máquina e instalar las cuatro patas de goma (13) en las cuatro esquinas de la base
2. Fijar el conducto de extracción de polvo (11) con tres tirafondos de estrella
3. Fijar el dispositivo de bloqueo del cobertor de protección (8) al cobertor de protección (2)

C. INSTALACIÓN

Antes de proceder a la instalación colocar el interruptor en la posición (O) y desconectar la herramienta de la toma de corriente.

D-1. Inclinación angular de la regla guía

Para configurar el ángulo de inclinación de la regla guía, aflojar los dispositivos (izquierdo y derecho) de ajuste en altura (10), fijar el ángulo deseado y volver a apretar los tornillos. Comprobar con una escuadra si el ángulo es el correcto.

D-2. Profundidad de pasada - Fig. C

1. La altura de la mesa de trabajo ajustable (4) puede regularse mediante la manivela de ajuste en altura (5).
2. La manivela de ajuste en altura permite comprobar la profundidad de pasada y ajustar el banco de trabajo.

La profundidad de pasada máxima por operación es de 2,5 mm. Por motivos de seguridad, es necesario establecer una profundidad de pasada máxima en función de la anchura de la madera, como se indica a continuación:

Anchura	<100 mm	100....120 mm	>120 mm
Profundidad máxima de aplanado	2,5 mm	2 mm	1 mm



Atención: las cuchillas que no estén en uso deben estar cubiertas por motivos de seguridad.

E. FUNCIONAMIENTO

E-1. Puesta en marcha

Interruptor de encendido/apagado (6)

Pulsar el botón verde "I" para poner en marcha la herramienta.

Pulsar el botón rojo "O" para detener la herramienta.

Si el motor supera la tensión nominal, el limitador de sobrecorriente (9) lo detendrá. Es necesario dejar enfriar la herramienta durante 5 minutos antes de pulsar el limitador de sobrecorriente y volver a ponerla en marcha.

Precaución: antes de poner en marcha la herramienta se debe comprobar que el banco de trabajo esté vacío y las cuchillas estén instaladas correctamente. No introducir la madera en sentido contrario al de alimentación de piezas.

E-2. Manipulación de la pieza de trabajo – Fig. A

Introducir la madera en la dirección correcta.

Colocar la pieza firmemente contra la guía (3) y la mesa de trabajo ajustable (4) de manera que se pueda empujar suavemente hasta el extremo de la cepilladora.

Precaución: si se realizan paradas durante la operación de aplanado o se empuja la pieza demasiado rápido la madera podría presentar irregularidades. Colocar la mano izquierda al principio de la pieza de madera. Cuando la sección que se encuentra bajo la mano derecha pase por la cuchilla, colocar la mano izquierda detrás de la derecha hasta terminar de aplanar la pieza. Si es posible, aplanar en la dirección de la veta de la madera. Si es necesario aplanar la pieza en contra de la veta, debe hacerse muy despacio y con la menor profundidad de pasada posible.

Precaución: para evitar posibles lesiones en las manos, no se deben situar en el extremo posterior de la madera al final del proceso de aplanado.

F. EXTRACCIÓN DE POLVO

La herramienta está equipada con un conducto de extracción de polvo (11) al que se puede acoplar un aspirador en caso necesario.

G. SUSTITUCIÓN E INSTALACIÓN DE LAS CUCHILLAS

ATENCIÓN:

1. Antes de realizar la operación, comprobar que el interruptor está apagado (O) y la herramienta está desconectada de la fuente de alimentación.
2. Solo se deben utilizar cuchillas de cepilladora que cumplan la norma EN 847-1 y se ajusten a las especificaciones técnicas.

3. Si las cuchillas son inadecuadas, no están correctamente instaladas o están desafiladas o deterioradas, pueden soltarse durante la operación y aumentar sustancialmente el riesgo de retroceso de la pieza.

4. Solo las cuchillas con la inscripción "HSS" o "HS" pueden afilarse.

Deben afilarse las dos cuchillas de la cepilladora del mismo modo para evitar daños provocados por desajustes.

Descripción detallada del proceso de sustitución de cuchillas (importante):

1. Desmontar la guía (3) y alejarla de la mesa de trabajo
2. Utilizar la llave de boca (14) suministrada para aflojar los 4 tornillos de la placa de sujeción de las cuchillas para retirar las cuchillas viejas
3. Colocar las nuevas cuchillas en el árbol portacuchillas
4. Volver a colocar los cuatro tornillos que fijan la placa de sujeción de las cuchillas al árbol portacuchillas, sin apretarlos.
5. Con ayuda del calibrador de brocas (7) ajustar las cuchillas y alinearlas en paralelo. Apretar los tornillos y comprobar que están todos bien fijos.
6. Mover el árbol portacuchillas para comprobar que gira con suavidad y libre de obstáculos.

H. SUSTITUCIÓN DE LA CORREA

Cuando la correa trapecial estriada de sección PJ se deteriore es necesario sustituirla.

1. Desatornillar el cobertor de protección de la correa para retirar la tapa de la correa (12).
2. Extraer la correa trapecial estriada de sección PJ.
3. Instalar una nueva correa trapecial estriada de sección PJ y comprobar que está correctamente colocada en las poleas de transmisión, haciéndolas girar para asegurarse de que funcionan correctamente. A continuación, instalar la tapa de la correa y el cobertor de protección.

I. SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO

Cuando el cepillo de fibra de carbono se deteriore (la herramienta se detiene automáticamente), desatornillar el cobertor del cepillo para extraerlo y sustituirlo por uno nuevo.

LIMPIEZA



Siempre desenchufe el aparato antes

Limpieza

■ Limpie con regularidad la carcasa de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad. Si la suciedad no sale, utilice un paño suave humedecido con agua con jabón. Nunca utilice disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc., ya que estas sustancias pueden dañar las piezas de plástico.

Engrasado

La herramienta no requiere una lubricación adicional.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de la red V	230
Frecuencia de red Hz	50
Potencia de entrada W	1800
Velocidad sin carga min-1	12000
Profundidad máxima de aplanado	0~2,5mm
Anchura máxima de aplanado mm	155
Dimensiones de la mesa de trabajo mm	580 x 155
Tamaño de la guía	360 x 63,7mm
Ángulo de la guía	90°~135°
Peso bruto / neto	12/9,5Kg

LpA (Nivel de presión sonora) dB(A)	
101	K=3 dB(A)
LwA (Potencia acústica) dB(A)	
114	K=3 dB(A)



¡ATENCIÓN! El nivel de potencia acústica puede exceder 85 dB(A). En este caso, se debe llevar una protección acústica individual.

Ponderada del valor medio cuadrático de la aceleración a lo largo de la norma: < 2.5 m/s²



Indicación de que el valor total de emisión de vibraciones declarado se ha medido utilizando un método de ensayo normalizado y que puede utilizarse para comparar un producto con otro; indicación de que el valor total de emisión de vibraciones declarado puede asimismo utilizarse para hacer evaluaciones preliminares de exposición.



Advertencia: la emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado, debido al método de uso de la herramienta; por tanto, es preciso identificar las

medidas de seguridad de protección del operario, que deben basarse en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes que componen el ciclo de funcionamiento, como los tiempos de parada de la herramienta y de funcionamiento en reposo, o el tiempo de puesta en marcha).

SERVICIO POST-VENTA

_ Un interruptor esté dañado debe ser reemplazada en nuestros talleres de servicio post-venta.

_ **Si es necesario sustituir el cable de alimentación, esta operación debe ser realizada por el fabricante o por su agente, para evitar situaciones de peligro.**

ALMACENAMIENTO

- Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios.
- Ajústela fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y al tiempo, evite las temperaturas demasiado altas o demasiadas bajas.
- Protégala de la luz directa. Téngala si es posible a la sombra.
- No lo meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

GARANTÍA

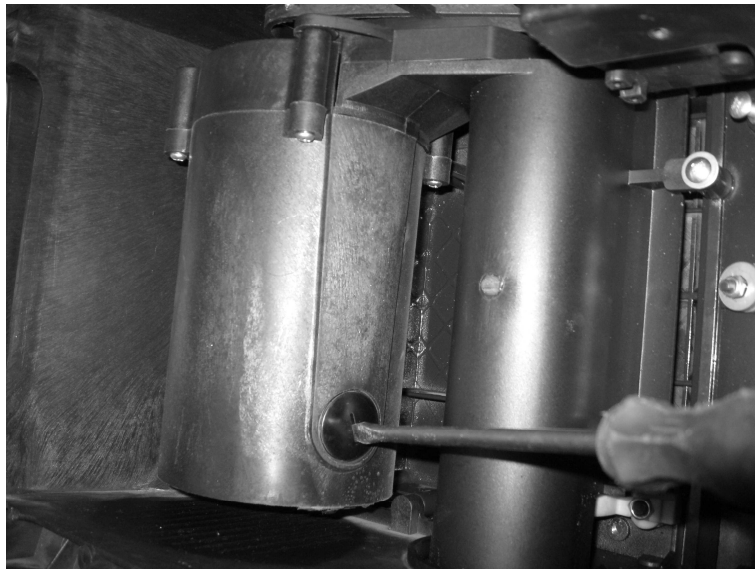
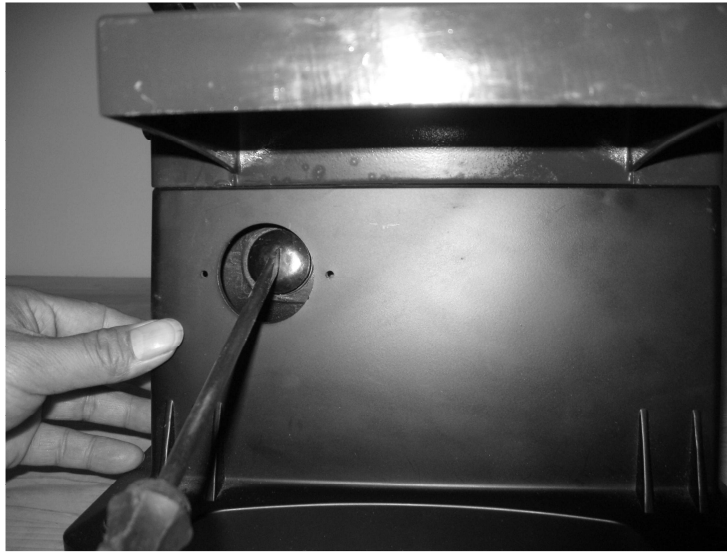
Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

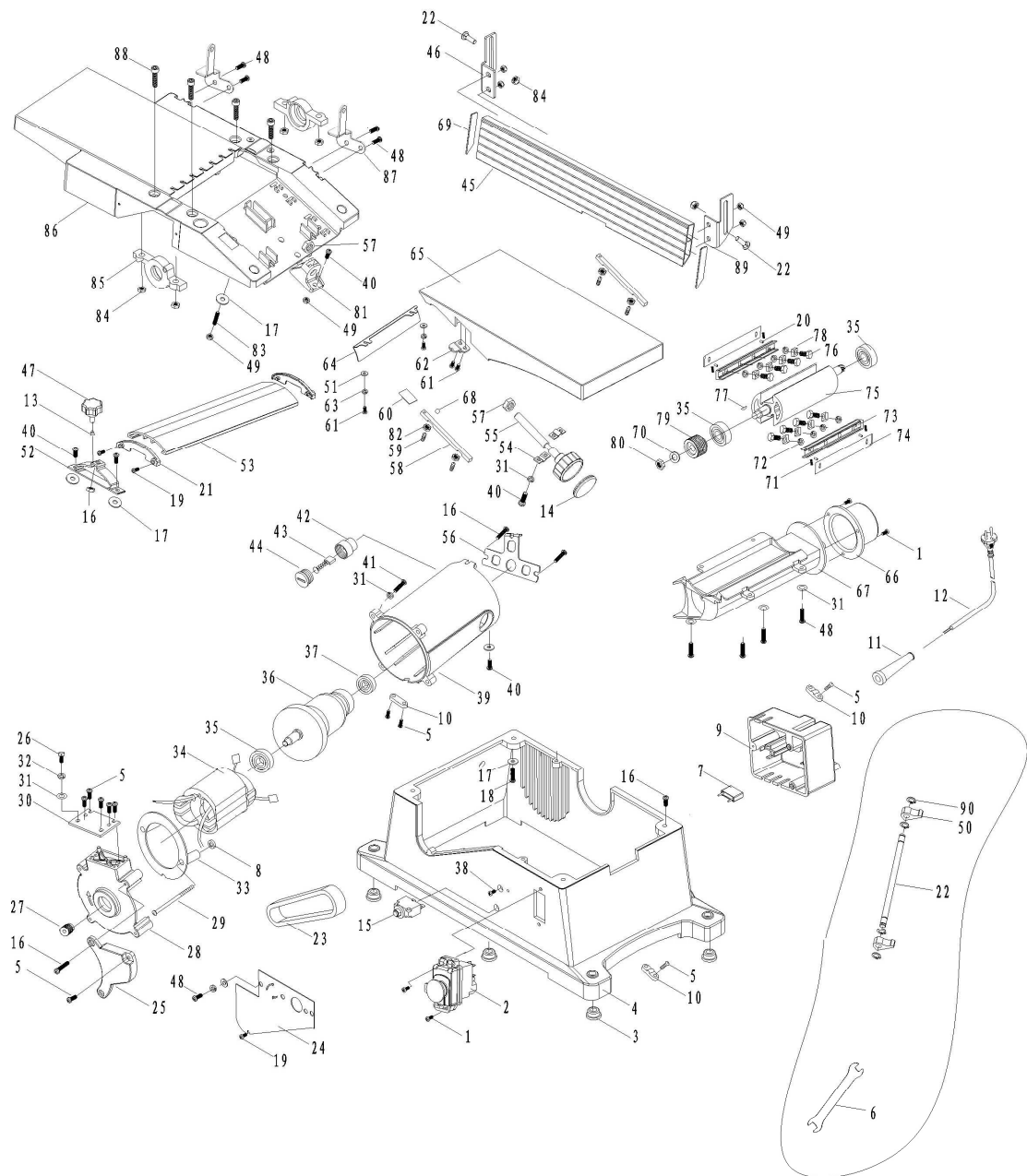
MEDIOAMBIENTE



En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.

I. Procédure pour changer le charbon - Procedure voor de koolborstel te wijzigen - Procedure to change the carbon brush - Procedimiento para cambiar el carbón





Déclaration CE de conformité



METAWOOD certifie que les machines :
DEGAUCHISSEUSE « MTDG1280-156 »

sont en conformité avec les normes
suivantes :

EN 61029-1 :A11 :2010

EN 61029-2-3 :2011

EN 55014-1+A2:2011

EN 55014-2+A2:2008

EN 61000-3-2+A2 : 2009

EN 61000-3-11 : 2000

et

satisfont aux directives suivantes :

2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE

2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (DEEE)

Belgique ,Novembre 2013

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-verklaring van overeenstemming



METAWOOD verklaart dat de machines:
VLAKSCHAAFMACHINE « MTDG1280-156 »

in overeenstemming zijn met de volgende
normen:

EN 61029-1 :A11 :2010

EN 61029-2-3 :2011

EN 55014-1+A2:2011

EN 55014-2+A2:2008

EN 61000-3-2+A2 : 2009

EN 61000-3-11 : 2000

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG

2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE)

België, November 2013

Mr Joostens Pierre

Directeur

METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EC declaration of conformity



METAWOOD declares that the machines:
JOINTER « MTDG1280-156 »

have been designed in compliance with the
following standards:

EN 61029-1 :A11 :2010

EN 61029-2-3 :2011

EN 55014-1+A2:2011

EN 55014-2+A2:2008

EN 61000-3-2+A2 : 2009

EN 61000-3-11 : 2000

and

in accordance with the following directives:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE)

Belgium, November 2013

Mr Joostens Pierre

Director

METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-Konformitätserklärung



METAWOOD erklärt hiermit, daß der
Dicktenhobelmaschine « MTDG1280-156 »

entsprechend den Normen:

EN 61029-1 :A11 :2010

EN 61029-2-3 :2011

EN 55014-1+A2:2011

EN 55014-2+A2:2008

EN 61000-3-2+A2 : 2009

EN 61000-3-11 : 2000

und

entsprechend folgenden Richtlinien

konzipiert wurde:

2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG

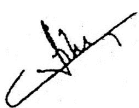
2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE)

Belgien, November 2013

Mr Joostens Pierre

Direktor

METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Dichiarazione CE di conformità CE METAWOOD dichiara che le macchine: Pialla a spessore « MTDG1280-156» sono state concepite in conformità con i seguenti standard: EN 61029-1 :A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 EN 55014-1+A2:2011 EN 55014-2+A2:2008 EN 61000-3-2+A2 : 2009 EN 61000-3-11 : 2000 e con le seguenti direttive: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE) <i>Belgio, novembre 2013</i>  Mr Joostens Pierre, Direttore METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique	Declaración CE de conformidad CE METAWOOD declara que las máquinas: ACEPILLADORA DE PLANEAR « MTDG1280-156» han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas: EN 61029-1 :A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 EN 55014-1+A2:2011 EN 55014-2+A2:2008 EN 61000-3-2+A2 : 2009 EN 61000-3-11 : 2000 y con las siguientes directrices: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE) <i>Bélgica, noviembre 2013</i>  Mr Joostens Pierre Director METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Declaração "CE" de conformidade CE METAWOOD declara que as máquinas: Plaina a espessura « MTDG1280-156» foram concebidas em conformidade com as seguintes normas: EN 61029-1 :A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 EN 55014-1+A2:2011 EN 55014-2+A2:2008 EN 61000-3-2+A2 : 2009 EN 61000-3-11 : 2000 e de acordo com as seguintes directivas: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE) <i>Bélgica, novembro 2013</i>  Mr Joostens Pierre Gerente METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique	Deklaracja zgodności WE CE METAWOOD oświadcza że maszyny: Strugarka grubościówka « MTDG1280-156» została zaprojektowana zgodnie z następującymi normami: EN 61029-1 :A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 EN 55014-1+A2:2011 EN 55014-2+A2:2008 EN 61000-3-2+A2 : 2009 EN 61000-3-11 : 2000 i zgodnie z następującymi dyrektywami: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/95/EC (WEEE) <i>Bélgica, novembro 2013</i>  Mr Joostens Pierre , Kierownik METAWOOD , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqu  en Chine

2013

Made in China

Imported by Elem